

Hansel y Gretel



Hansel y Gretel – Obra de teatro corta – Adaptación

Nueva adaptación del **cuento clásico de los Hermanos Grimm** “Hansel y Gretel” para que puedan representar una **obra de teatro corta infantil** dividida en 3 escenarios y 4 escenas. Si quieres ver otras obras clásicas puedes ver el de [Caperucita roja](#) o [El Principito](#). Se publica con la traducción al inglés para poder usar esta obra no solo en teatro sino también como parte de las clases de idioma para los niños de primaria.

Título de la obra: Hansel y Gretel

Autor: [Hermanos Grimm](#)

☐ [Obra de 6 personajes](#)

☐ **Hansel y Gretel**

☐ **Characters / Personajes:**

▪ Father / Padre

- Stepmother / Madrastra
- Narrator / Narrador
- Gretel
- Hansel
- Witch / Bruja

– **NARRATOR:** Hansel and Gretel lived in the forest in a tiny cottage with their poor father, who was a woodcutter, and their evil stepmother.

– **NARRADOR:** Hansel y Gretel vivían en el bosque en una pequeña cabaña con su padre, un pobre leñador, y su perversa madrastra.

□ IN THE COTTAGE / EN LA CABAÑA

– **FATHER:** What is wrong with you?

– **PADRE:** ¿Qué te ocurre?

– **STEPMOTHER:** Now that the children are sleeping, I have to talk to you.

– **MADRASTRA:** Ahora que los niños están durmiendo, tengo que hablar contigo.

– **FATHER:** About what?

– **PADRE:** ¿Sobre qué?

– **STEPMOTHER:** We don't have enough food to feed the children. Tomorrow morning we will take them into the deep woods and will leave them there.

– **MADRASTRA:** No tenemos suficiente comida para alimentar a los niños. Mañana por la mañana los llevaremos al interior del bosque y allí los dejaremos.

– **FATHER:** I will not do that to my own children! Do you think that I will leave them there where they can be in danger?

– **PADRE:** ¡No voy a hacer eso con mis propios hijos!. ¿Crees acaso que los voy a dejar allí donde puedan encontrarse en peligro?

- **STEPMOTHER:** Then the four of us will die ... anyway.
- **MADRASTRA:** Entonces moriremos los cuatro... de todas formas.
- **NARRATOR:** She insisted so much in that idea that the woodcutter finally agreed. But Hansel and Gretel were not sleeping; they were listening to the whole conversation.
- **NARRADOR:** Ella insistió tanto con esa idea que finalmente el leñador terminó aceptándola. Pero Hansel y Gretel no dormían; estaban escuchando toda la conversación.
- **HANSEL:** Don't cry, little sister. I have an idea to find our way back home.
- **HANSEL:** No llores, hermanita. Tengo una idea para encontrar el camino de regreso.
- **NARRATOR:** Next morning, when they went into the forest, their stepmother gave each one of them a piece of bread.
- **NARRADOR:** A la mañana siguiente, cuando ingresaron en el bosque, su madrastra le dio a cada uno un trozo de pan.

□ **IN THE DEEP FOREST / EN LA ESPESURA DEL BOSQUE**

- **STEPMOTHER:** Don't eat this bread before lunch, because this is all you are going to eat today.
- **MADRASTRA:** No coman este pan antes del almuerzo porque esto es todo lo que comerán en el día de hoy.
- **HANSEL / GRETEL:** We won't.
- **HANSEL / GRETEL:** No lo haremos.
- **NARRATOR:** While they were walking, Hansel was leaving trail of breadcrumbs in order to find their way back home. And when they reached the deep forest, their stepmother said to them:
- **NARRADOR:** Mientras caminaban Hansel iba arrojando miguitas de pan para encontrar luego su camino de regreso a la cabaña. Y cuando llegaron a la espesura del bosque su madrastra les dijo:

- **STEPMOTHER:** Stay here until we come to pick you up.
- **MADRASTRA:** Quédense aquí hasta que vengamos a buscarlos.

- **NARRATOR:** Hansel and Gretel did as they were told, but then night came.
- **NARRADOR:** Hansel y Gretel cumplieron lo que se les había indicado pero se hizo de noche.

- **HANSEL:** Come on Gretel, it's time to find our way home.
- **HANSEL:** Vamos Gretel, es hora de encontrar nuestro camino a casa.

- **GRETEL:** I'll help you find the breadcrumbs.
- **GRETEL:** Te ayudaré a encontrar las miguitas de pan.

- **HANSEL:** I can't find any!
- **HANSEL:** ¡No encuentro ninguna!

- **GRETEL:** I knew it! The animals ate them! Now what are we going to do?
- **GRETEL:** ¡Lo imaginaba! ¡Las comieron los animales! ¿Qué haremos ahora?

- **HANSEL:** We need to find a safe place to stay.
- **HANSEL:** Necesitamos encontrar un lugar seguro donde quedarnos.

- **GRETEL:** Look! There's a cave over there.
- **GRETEL:** ¡Mira! Más allá hay una cueva.

- **HANSEL:** Let's go!
- **HANSEL:** ¡Vamos!

- **NARRATOR:** They stayed in the cave for a few days without eating, until they finally decided to go out and find some food to eat. So they walked deeper into the forest when suddenly they saw something in the distance.
- **NARRADOR:** Permanecieron sin comer unos días en la cueva hasta que al final decidieron salir a buscar algo para comer. Así fue que se internaron más en el bosque hasta que, de

pronto, observaron algo a lo lejos.

– **GRETEL:** What is that over there?

– **GRETEL:** ¿Qué es eso por allí?

– **HANSEL:** It looks like a little house.

– **HANSEL:** Parece una casa pequeña.

– **GRETEL:** Let's take a closer look.

– **GRETEL:** Acerquémonos a ver.

– **NARRATOR:** And so they approached the little house.

– **NARRADOR:** Y así fue que se acercaron a la pequeña casa.

□ **AT THE WITCH'S HOUSE / EN LA CASA DE LA BRUJA**

– **HANSEL:** This house is weird. Look Gretel! It's all made up of chocolate, cookies, and bread!

– **HANSEL:** Esta casa es extraña. ¡Mira Gretel! ¡Está totalmente hecha de chocolate, galletitas y pan!

– **GRETEL:** And it's delicious!

– **GRETEL:** ¡Y es deliciosa!

– **HANSEL:** I've never tasted anything like this in my whole life!

– **HANSEL:** ¡Jamás probé algo tan exquisito como esto en toda mi vida!

– **NARRATOR:** It was then that a witch opened the door.

– **NARRADOR:** Fue entonces que una bruja abrió la puerta.

– **WITCH:** How did you get here, little children?

– **BRUJA:** ¿Cómo llegaron hasta aquí, niños?

– **HANSEL:** We got lost in the forest.

– **HANSEL:** Nos perdimos en el bosque.

– **WITCH:** Oh, poor of you! Please, come inside.

- **BRUJA:** ¡Oh, pobrecitos! Pasen, por favor.
- **GRETEL:** No ... I don't think we should.
- **GRETEL:** No ... no creo que debamos.
- **HANSEL:** Don't worry, she will not harm us.
- **HANSEL:** No te preocupes, no nos hará daño.
- **WITCH:** Of course not. I am an old, very old lady.
- **BRUJA:** Por supuesto que no. Soy una señora anciana, muy anciana.
- **HANSEL:** See, Gretel. She is like our grandmother.
- **HANSEL:** Mira, Gretel. Ella es como nuestra abuela.
- **WITCH:** You can even stay here with me. I live here all alone in the forest. I will cook for you, you look so thin and weak.
- **BRUJA:** Incluso pueden quedarse aquí conmigo. Vivo sola aquí en el bosque. Les prepararé comida, se ven tan delgados y débiles.
- **NARRATOR:** The two brothers stayed with the witch but Hansel knew deep inside him that there was something else.
- **NARRADOR:** Los dos hermanos se quedaron con la bruja pero Hansel sospechaba que había algo más.
- **GRETEL:** What is wrong?
- **GRETEL:** ¿Qué ocurre?
- **HANSEL:** Why does she care so much about us, if she doesn't even know us?
- **HANSEL:** ¿Por qué se interesa tanto por nosotros si ni siquiera nos conoce?
- **GRETEL:** And she gives us so much food!
- **GRETEL:** ¡Y nos da tanta comida!
- **HANSEL:** She wants us to be fat ...
- **HANSEL:** Ella quiere engordarnos...

- **GRETEL:** To eat us!
- **GRETEL:** ¡Para comernos!

- **GRETEL / HANSEL:** Oh No!
- **GRETEL / HANSEL:** Oh ¡No!

- **NARRATOR:** The witch was hiding behind the door listening to every word they said.
- **NARRADOR:** La bruja estaba escondida detrás de la puerta escuchando cada una de sus palabras.

- **WITCH:** You're right! ... Get in the oven!
- **BRUJA:** ¡Tienen razón! ... ¡Métanse en el horno!

- **GRETEL / HANSEL:** In the oven? ... It's too small!
- **GRETEL / HANSEL:** ¿En el horno? ... ¡Es demasiado pequeño!

- **WITCH:** Of course not, even I fit in it ... look!
- **BRUJA:** Por supuesto que no, hasta yo entro en él ... ¡miren!

- **NARRATOR:** Then the witch got inside the oven and quickly they shut the door, leaving her locked inside.
- **NARRADOR:** Entonces la bruja se metió en el horno y rápidamente ellos le cerraron la puerta, dejándola encerrada allí adentro.

- **HANSEL:** Come on ... run!! ... run!!
- **HANSEL:** Vamos ... ¡¡huyamos!! ... ¡¡huyamos!!

- **NARRATOR:** They ran outside the house as fast as they could. They walked for two days until they reached their old house.
- **NARRADOR:** Salieron corriendo de la casa con todas sus fuerzas. Caminaron durante dos días hasta llegar a su vieja cabaña.

□ **IN THE COTTAGE / EN LA CABAÑA**

- **HANSEL:** We are finally home!
- **HANSEL:** ¡Finalmente llegamos a casa!

- **NARRATOR:** They knocked at the door and their father opened it.
- **NARRADOR:** Golpearon la puerta y su padre la abrió.
- **FATHER:** My dear children!
- **PADRE:** ¡Mis hijos queridos!
- **HANSEL / GRETEL:** (hugging) Father!!!
- **HANSEL / GRETEL:** (*abrazándose*) ¡¡¡Papá!!!
- **FATHER:** My wife died and all this time I have been thinking of you.
- **PADRE:** Mi esposa murió y pasé todo el tiempo pensando en ustedes.
- **HANSEL:** We missed you!
- **HANSEL:** ¡Te extrañábamos!
- **GRETEL:** We suffered a lot but we learned to survive by ourselves.
- **GRETEL:** Sufrimos mucho pero aprendimos a sobrevivir por nuestros propios medios.
- **FATHER:** Please forgive me!
- **PADRE:** ¡Por favor perdónenme!
- **HANSEL / GRETEL:** We love you, there is nothing to forgive!
- **HANSEL / GRETEL:** Te amamos, inada hay que perdonar!

THE END / FIN